

REGULAMIN / REGULATION

KARPACKIEGO WYŚCIGU KURIERÓW U - 23

CARPATHIANS COURIERS PATHS U - 23

ART. 1. Organizator / Organisation

Organizatorem Karpackiego Wyścigu Kurierów jest Małopolski Związek Kolarski organizujący wyścig zgodnie z przepisami PZKol i UCI. Karpacki Wyścig Kurierów będzie rozegrany w terminie 20 - 23 maja 2009 i składa się z 4 etapów oraz prologu w dniu 20.05.2009. Adres organizatora: 31-971 Kraków, os. Zielone 25, tel.: 695 26 96 96; e-mail: marek.kosicki@mzkol.pl, strona www.mwg.info.pl,

Współorganizatorami wyścigu są: FHU Marek Kosicki; Polski Związek Kolarski; Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego; Urząd Miasta Tarnowa; Urząd Gminy w Wierzchosławicach; Urząd Gminy w Szerzynie, Urząd Gminy w Uściu Gorlickim; Urząd Miasta i Gminy w Szczawnicy, Urząd Gminy w Łapszach Niżnych, Urząd Gminy w Czorsztynie, Urząd Gminy w Nowym Targu.

The race "Carpathians Couriers Paths" is organised by Malopolski Związek Kolarski under the regulations of the International Cycling Union. It is to take place from 20-th May 2009 to 23-th May 2009 over 4 stages and prolog. Adress of the organiser 31-971 Krakow, os. Zielone 25 phone: 48 695 26 96 96; e-mail: marek.kosicki@mzkol.pl. webside: www.mwg.info.pl

Co-organisers are: FHU Marek Kosicki, Polish Cycling Federation, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego; Urząd Miasta Tarnowa, Urząd Gminy in Wierzchoslawice; Urząd Gminy in Szerzynie, Urząd Gminy in Uście Gorlickie; Urząd Miasta i Gminy in Szczawnica, Urząd Gminy in Łasze Niżne, Urząd Gminy in Czorsztyn Urząd Gminy in Nowy Targ.

ART. 2. Uczestnictwo/ Participation

W wyścigu mogą wziąć udział zawodnicy kategorii poniżej 23 lat (U-23) posiadający ważną licencję kolarską i badanie lekarskie w drużynach składających się z minimum 3 zawodników lub indywidualnie. Do wyścigu przyjętych zostanie 60 zawodników polskich wg decyzji organizatora oraz ekipy zagraniczne.

The race "Carpathians Couriers Paths" is open to riders U-23 in teams minimum 3 riders.

ART. 3. Sponsorzy/ Sponsors

Sponsorem głównym wyścigu jest Karpacka Spółka Gazownictwa – sponsor główny – żółta koszulka

ART. 4. Biuro wyścigu/ Race headquarters

Wydawanie numerów startowych odbędzie się w Biurze Wyścigu – **Hotel „Tarnovia” w Tarnowie**, ul. Kościuszki 10 - **20 maja od 15.00 do 17.00.**

Odprawa techniczna odbędzie się zgodnie z art. 1.2.087 przepisów UCI w Hotelu „Tarnovia” w Tarnowie **20 maja o godz. 17.00.**

The race headquarters shall be open on 20-th May from 15.00 to 17.00 in Tarnów, Hotel "Tarnovia", ul.Kościuszki 10. Race numbers may be collected by licence-holders representing the teams between 15.00 and 17.00.

The team managers' meeting, organised in accordance with article 1.2.087 of the UCI regulations, in the presence of the Members of the Commissaires Panel, is scheduled 20-th May at 17.00 in Hotel "Tarnovia".

ART. 5. Radio Tour

Radio Wyścigu będzie pracowało na kanale **1**.

Race information will be broadcast on the "Radio Tour" frequency 1

ART. 6. Klasyfikacja indywidualna generalna / Individual general classification „KARPACKA SPÓŁKA GAZOWNICTWA” Koszulka żółta / Yellow jersey

Klasyfikacja indywidualna będzie prowadzona zgodnie z przepisami UCI.

General individual classification according to the UCI rules.

ART. 7. Klasyfikacja aktywnych / Sprinters' classification

Koszulka biała / white jersey

Do klasyfikacji tej będą zaliczone punkty zdobyte na lotnych finiszach punktowanych:

- 1 miejsce – 3 punkty
- 2 miejsce – 2 punkty
- 3 miejsce – 1 punkt.

W przypadku równej liczby punktów, decyduje większa ilość 1,2 itd. miejsc na metach etapów ze startu wspólnego. Po prologu koszulkę lidera tej klasyfikacji ubiera 2-gi kolarz w prologu.

To sprinters' classification will awarded points from flying sprints:

- to the 1-st – 3 points
- to the 2-nd – 2 points
- to the 3-rd – 1 point

In the – the numbers of the 1-st, 2-nd ect... places in the mass stages decided. After the prolog 2-nd rider in prolog is leader of this classification.

ART. 8. Klasyfikacja góraska /Climbers' classification

Koszulka zielona / green jersey

Na trasie wyścigu będzie rozegranych 7 górskich premii punktowanych:

- 1 miejsce – 3 punkty
- 2 miejsce – 2 punkty
- 3 miejsce – 1 punkt

Klasyfikacja prowadzona będzie zgodnie z przepisami UCI.

Po prologu koszulkę tę ubiera 3-ci zawodnik w klasyfikacji prologu.

A Mountains/Climbers' classification is to be contested over the 7 counting climbs for this classification.

The following points are allocated:

- to the 1st: 3 points
- to the 2nd: 2 points
- to the 3rd: 1 points

Classification according to UCI rules After the prolog 3-rd rider in prolog is leader of this classification..

ART.9. Klasyfikacja punktowa / Points classification **Koszulka niebieska / Blue jersey**

Do klasyfikacji tej zalicza się punkty za miejsca w prologu i na etapach: 1m -20pkt, 2m -19pkt itd. 20m -1pkt. W przypadku równej liczby punktów decyduje większa ilość 1,2 itd. miejsc na mecie etapów ze startu wspólnego.

To the points classification will awarded points from places inprolog and in stages: 1-st – 20 points, 2-nd – 19 points20-th – 1 point.

In the – the numbers of the 1-st, 2-nd ect... places in the mass stages decided. After the prolog 4-th rider in prolog is leader of this classification.

ART. 10. Klasyfikacja drużynowa/ Team Classification

Zgodnie z artykułem 2.6.016 przepisów UCI klasyfikacja drużynowa będzie prowadzona po prologu i każdym etapie na podstawie 3 najlepszych czasów zawodników drużyny. Klasyfikacja po etapach to dodanie dotychczasowych etapowych czasów drużynowych. W przypadku remisu decydują przepisy UCI.

In accordance with in article 2.6.016 of the UCI regulations, the team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team. The team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the teams' stages times.

ART. 11. Bonifikaty/ Time bonuses

Bonifikaty będą przyznawane zgodnie z artykułem 2.6.018 przepisów UCI:

- 1) na lotnych premiach 3, 2 i 1 sekundy dla trzech najlepszych zawodników
- 2) na metach etapów I, IV - 10, 6 i 4 sekundy dla trzech najlepszych zawodników, na mecie półetapu III – 6, 4, 2 sekundy dla trzech najlepszych zawodników.

Time bonuses are awarded according to 2.6.018 UCI rules:

- 1) *on the flying premies: 3,2,1 sec. for 3 best riders;*
- 2) *on the finishing line stages I, IV - 10,6,4 sec. for 3 best riders, on the finishing line III half – stage – 6, 4, 2 sec. for 3 best riders.*

ART.12. Prolog / Prolog

Prolog zostanie rozegrany jako jazda indywidualna na czas na dystansie 1 km. Zawodnicy każdej ekipy startują co 30 sek. Kolejność startu ekip ustala organizator.

Prolog is individual time trial. All reders one team start each 30 sec. Starting order will be decided by organisers.

ART.13. Etap jazdy indywidualnej na czas / Time trial stage

Etap II zostanie rozegrany jako jazda indywidualna na czas. Kolejność startu odwrotna do klasyfikacji po I etapie. Start co 1 minuta.

2-nd stage is individual time trial. Start each 1 minut. Starting order reverse to individual classification after 1-st stage.

ART. 14. Limit czasu / Time limits

Limit czasu wynosi **10 %** na etapach I, III, IV i **20%** na etapie II. Limit obowiązuje na całym dystansie. Limit czasu może być zmieniony przez Komisję Sędziowską w porozumieniu z organizatorem.

*The time limit is 10 % obligatory during the stage I, III, IV and 20% at stage II.
Time limit in any exceptional situation may be determined by the Commissaires Panel.*

ART. 15. Kontrola antydopingowa / Anti-doping tests

Kontrola antydopingowa odbędzie się ona zgodnie z przepisami PZKol.

Anti-doping tests according to PZKol rules.

ART. 16. Ceremonie oficjalne / Official ceremony

Do dekoracji po prologu i każdym etapie winno zgłosić się trzech najlepszych zawodników na etapie oraz liderzy wszystkich klasyfikacji indywidualnych. Na 15 min. przed startem każdego etapu odbędzie się prezentacja zwycięzców drużynowych poprzedniego etapu (prologu). Po prologu koszulki liderów ubierają kolejni zawodnicy w klasyfikacji prologu.

The following riders must attend the official ceremony at the end of each stage: the first 3 of the stage, the leader of the general classification and the leaders of the secondary classifications.

ART. 17. Kary / Penalties

Kary zgodnie z regulaminem UCI.

The penalties will be in line with the UCI regulations

ART. 18. Sprawy bytowe / Accomodation

Organizator pokrywa wszelkie koszty zakwaterowania i wyżywienia od kolacji 20 maja do obiadu 23 maja.

Organizer pay all cost of hotels and accomodation.

ART. 19. Uwagi końcowe

- Uczestnicy wyścigu muszą zawrzeć ubezpieczenie we własnym zakresie, gdyż organizator ich nie ubezpiecza
- Organizator nie bierze odpowiedzialności za wypadki spowodowane przez uczestników wyścigu, bądź w których brali oni udział.
- Zawodnicy spóźnieni więcej jak 10 minut będą wycofywani z wyścigu.

